

## Chaire de recherche McCain en ethnologie acadienne

Ronald Labelle

Volume 8, 2010

URI : <https://id.erudit.org/iderudit/045298ar>

DOI : <https://doi.org/10.7202/045298ar>

[Aller au sommaire du numéro](#)

Éditeur(s)

Société québécoise d'ethnologie

ISSN

1703-7433 (imprimé)

1916-7350 (numérique)

[Découvrir la revue](#)

Citer ce document

Labelle, R. (2010). Chaire de recherche McCain en ethnologie acadienne. *Rabaska*, 8, 290–293. <https://doi.org/10.7202/045298ar>

D. *DICIONNAIRE DES ÉCRITS DE L'ONTARIO FRANÇAIS* – L'année 2009 aura été marquée par la relance et l'achèvement de cet ambitieux projet, modestement lancé en 1982 par une équipe de chercheurs de Sudbury. Le *Dictionnaire des écrits de l'Ontario français*, codirigé par Gaétan Gervais de l'Université Laurentienne et J.-P. Pichette, recense, par des articles descriptifs, tous les ouvrages autonomes parus en français, depuis le *Quatrieme voyage du Sieur de Champlain [...] en la Nouvelle France, fait en l'année 1613*, jusqu'aux écrits beaucoup plus nombreux de l'année 1993, soit une amplitude de trois cent quatre-vingt-un ans. Pour cette période, on a dûment rassemblé toutes les publications de langue française dont l'auteur est né en Ontario, ou y a vécu et publié, ou qui ont l'Ontario comme sujet. Le *Dictionnaire des écrits de l'Ontario français (1613-1993)* compte précisément 2 537 œuvres, rédigées durant ces quatre siècles par un millier d'auteurs et présentées dans l'ordre alphabétique de leurs titres. Pour y parvenir, l'équipe de direction a, pendant le quart de siècle qu'a duré l'entreprise, recruté une dizaine d'équipes d'assistants et de nombreux rédacteurs. Environ deux cents collaborateurs ont ainsi œuvré à ce collectif unique dont la publication est prévue pour l'automne 2010, en parfait synchronisme avec les commémorations du 400<sup>e</sup> anniversaire de la présence française en Ontario.

#### *Autres*

Le portail [www.usainteanne.ca/cofram](http://www.usainteanne.ca/cofram) contient le sommaire des activités de la chaire, notamment les bulletins d'information préparés au Centre acadien : *La Mouvée*, bulletin d'information de la COFRAM (n° 5, décembre 2009-janvier 2010, 8 p.) et le *GRÉA* (n° 6, hiver 2010, 12 p.).

JEAN-PIERRE PICHETTE

---

#### ***Chaire de recherche McCain en ethnologie acadienne***

CREMEA, Département d'études françaises

Université de Moncton

Téléphone : (506) 858-4412

Moncton (Nouveau-Brunswick)

Courriel : [ronald.labelle@umoncton.ca](mailto:ronald.labelle@umoncton.ca)

E1A 3E9

Toile : [www.umoncton.ca/crmea](http://www.umoncton.ca/crmea)

#### *Présentation*

La CREMEA continue à remplir son mandat de mettre en valeur les ressources patrimoniales acadiennes par la réalisation d'ouvrages destinés à un public varié, ainsi que de promouvoir la place de l'ethnologie au sein du Département

d'études françaises de l'Université de Moncton. Plusieurs projets de diffusion sont présentement en voie de réalisation, alors que l'ethnologie prend une place grandissante aux côtés des deux autres disciplines faisant partie du Département d'études françaises, soit les études littéraires et la linguistique. Une étudiante inscrite en janvier 2010 au programme de doctorat en Études littéraires prépare présentement un projet de thèse sous la direction de Ronald Labelle, alors qu'une autre étudiante qui a déjà complété la scolarité au niveau de la maîtrise en Études littéraires en fait autant, ce qui augure bien pour l'avenir de notre discipline.

#### *Diffusion du folklore franco-terreneuvien*

Le projet intitulé « Ressources culturelles franco-terreneuviennes » (CRSH) s'est prolongé jusqu'à l'été 2010, ce qui a permis de lui donner une plus grande envergure. Un des buts du projet étant de numériser, inventorier et diffuser une partie des collections sonores portant sur le folklore acadien de Terre-Neuve, un corpus d'environ 150 heures d'enregistrements a été compilé. Une copie des enregistrements, accompagnés d'inventaires et d'index, sera remise officiellement au Centre communautaire et scolaire Sainte-Anne à la Grand-Terre, Terre-Neuve, à l'automne 2010 et une autre copie sera remise au Centre d'études acadiennes à l'Université de Moncton. Deux dossiers de chansons et de contes adaptés à un public scolaire seront aussi diffusés à l'automne. Le dossier consacré aux chansons comprend 42 pièces recueillies auprès des Franco-Terreneuviens, présentées avec des transcriptions mélodiques et complétées par des enregistrements sonores sur disque compact, ainsi que des textes de présentation historique et musicologique. Un autre dossier contient les transcriptions de 13 contes provenant de huit conteurs de Port-au-Port. Ces contes sont aussi accompagnés de textes de présentation, ainsi que de suggestions d'ordre pédagogique.

#### *Projet d'exposition*

Une exposition intitulée « L'Art du conte en Acadie » aura lieu au Musée acadien de l'Université de Moncton entre mars et octobre 2011. Ronald Labelle fait partie du comité organisateur avec Jeanne-Mance Cormier, conservatrice au Musée acadien, et Robert Richard, archiviste responsable de l'ethnologie au Centre d'études acadiennes. Le projet est financé par le ministère du Mieux-être, de la culture et des sports du Nouveau-Brunswick dans le cadre de son programme de soutien aux nouvelles activités muséologiques. D'autres fonds affectés au projet proviennent d'une subvention obtenue par le Musée acadien dans le cadre du programme Jeunesse Canada au travail.

### *Groupe de recherche en édition critique*

Au cours de la dernière année, Ronald Labelle a effectué, avec l'assistance d'une étudiante de 2<sup>e</sup> cycle, les recherches nécessaires en vue de l'édition du manuscrit intitulé *Contes d'Acadie*. Les recherches ont permis de déterminer que l'auteur du manuscrit inachevé datant des années 1920 était le journaliste et folkloriste J.-Thomas Le Blanc. Ronald Labelle a préparé une communication intitulée « Thomas Le Blanc et le mystère des *Contes d'Acadie* » en vue du « Colloque sur l'édition critique et le développement du patrimoine littéraire en Acadie et dans les petites littératures » qui a eu lieu à l'Université de Moncton en août 2010.

### *Activités diverses*

En 2009-2010, le titulaire a complété sa dernière année au sein du bureau de l'Association canadienne d'ethnologie et de folklore. En tant que président sortant, il a participé à l'organisation de la réunion annuelle de l'ACEF, qui eut lieu en mai 2010 dans le cadre du Congrès des sciences humaines à Montréal. En juin 2010, Ronald Labelle est devenu membre du conseil de direction de la revue *Musicultures*, la revue annuelle de la Société canadienne pour les traditions musicales. Il s'agit de la principale revue consacrée à l'ethnomusicologie au Canada.

La CREMEA a organisé deux conférences publiques en 2009-2010, dont une au Département d'études françaises, « Traverses et misères dans les contes et dans la vie », par Vivian Labrie, ethnologue québécoise de réputation internationale. L'autre conférence a été présentée au Département de musique par l'ethnomusicologue Marlène Belly, de l'Université de Poitiers. Sa présentation s'intitulait : « Chansons de tradition orale – l'art du médaillon ».

La CREMEA a été un des partenaires du Festival littéraire Frye cette année. La Chaire a aidé à financer la venue de deux spécialistes du conte traditionnel en vue de leur participation au Symposium Northrup-Frye. En plus de participer à la table ronde du Symposium, Ronald Labelle a agi en tant que maître de cérémonies lors de la première soirée multiculturelle de contes organisée dans le cadre du Festival Frye. La CREMEA a aussi contribué à l'organisation et au financement de la table ronde consacrée aux contes en Acadie dans le cadre du Congrès mondial acadien, Université de Moncton, Campus de Shippagan, en août 2009.

Ronald Labelle a agi en tant que personne ressource dans l'organisation d'une soirée de contes multiculturels faisant partie du premier Festival astres et étoiles, Moncton, en septembre 2009. Il a aussi participé à une table ronde intitulée « Contes et légendes », organisée par la Société culturelle de la vallée de Memramcook, au Musée de Memramcook en septembre 2009. Il y a abordé l'étude du conte du point de vue scientifique, alors que les deux autres

participants, Sylvio Allain et Florian Lévesque, présentaient le point de vue des conteurs.

Enfin, la CREMEA a fourni deux enregistrements de chansons traditionnelles acadiennes à un membre de l'Office du patrimoine culturel immatériel en France, afin qu'ils soient inclus sur un disque compact intitulé *Chansons maritimes – à l'écoute des grands chanteurs de tradition*. Le disque et le livret qui l'accompagne sont parus en mai 2010. Ronald Labelle a aussi effectué la révision d'un texte intitulé « Chants francophones de Terre-Neuve » qui sera compris dans un ouvrage faisant suite au projet.

*Publications réalisées par Ronald Labelle en 2009-2010*

- « Le conte traditionnel en Acadie : les enjeux de la transcription », dans Carmen Leblanc (dir.) *et al.*, *Vues sur les français d'ici*, Québec, Presses de l'Université Laval, 2010, p. 113-129
- « L'Image des Micmacs en tant qu'étrangers et sorciers dans le légendaire acadien et terre-neuvien », dans *Rabaska. Revue d'ethnologie d'Amérique française*, vol. 7, 2009, p.77-93
- « Reflections on the passing of Allan Kelly : A Master of the Acadian Song Tradition », *Musicultures*, vol. 34/35, 2007/2008, p. 95-110
- « La Chanson traditionnelle », capsule multimédia préparée dans le cadre du projet « Vignettes acadiennes » coordonné par Barbara Le Blanc, Université Sainte-Anne.

RONALD LABELLE

***Centre d'études acadiennes Anselme-Chiasson***

Université de Moncton

Moncton (Nouveau-Brunswick)

E1A 3E9

Téléphone : (506) 858-4085

Télécopieur : (506) 858-4530

Courriel : robert.richard@umoncton.ca

Toile : www.umoncton.ca/umcm-ceaac

*Laboratoire et conservation*

Qu'en est-il de l'état des archives de folklore du Centre d'études acadiennes Anselme-Chiasson (CÉAAC)? C'est actuellement 2 221 bobines audio qui ont été numérisées. Dans le traitement des enregistrements, c'est le marquage numérique (validation, etc.) de ceux-ci qui nécessite un effort très laborieux et soutenu. À l'heure actuelle, des 11 000 enregistrements audio traités, parmi les 87 000 qui sont conservés au CÉAAC, ce travail correspond à environ 579 heures (soit en moyenne 15 minutes par enregistrement). Pour une